

# ESTIBALZ

---



ABRIL

1947

# "ESTIBALIZ"

REVISTA MARIANO - LITURGICA

Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domiciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones de Santa María de Estibaliz, Patrona de Alava.

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos del Monasterio de Estibaliz, con censura eclesiástica

SUSCRIPCION, AL AÑO, 10 PESETAS.—NUMERO SUELTO 1 PESETA

## INDICACIONES

1.<sup>a</sup> La Dirección y Administración de la Revista "ESTIBALIZ" radican en el Santuario de Estibaliz (Alava). Teléfono, 1149.

2.<sup>a</sup> Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal, debe hacerse a nombre del Administrador de "ESTIBALIZ", por Vitoria, Santuario de Estibaliz (Alava).

3.<sup>a</sup> Avisese oportunamente de todo cambio de domicilio o de cualquier anomalía en la recepción de la Revista.

## SUMARIO

### ACTUALIDAD

Nuestra fiesta de Mayo, por Lázaro Seco, O. S. B.

### SECCION MARIANA

Alava honra a su Patrona Santa María de Estibaliz.—Funciones de los Recorridos.—Tercera Peregrinación de los Recorridos al Santuario de Santa María de Estibaliz, año 1947, por Lázaro Seco, O. S. B.

### VIDA CRISTIANA

Razón de ser del cumplimiento pascual, por Ciriaco Armentia, Pbro.

### HISTORIA Y ARTE

Zalduendo y sus ermitas, por Iñigo de Olano.

### NOTAS ALAVESAS

Santa María de Estibaliz es recordada (Memorias), por Patricio Elósegui, Pbro.

### CRONICA DE ESTIBALIZ

### BIBLIOGRAFIA

LA FIESTA DEL PRIMER DOMINGO DE MAYO EN ESTIBALIZ.—DONATIVOS PARA LA ALFOMBRA DEL SANTUARIO.

### GRABADOS:

Procesión a la ermita de Santa Lucía en Zalduendo el año 1946.—Santa María de Estibaliz preside las solemnes fiestas de Vitoria el año 1871 (Dibujo del Excmo. Sr. D. Vicente de Abreu).—Comunidad de Estibaliz y huéspedes el día de San Benito.—Devotos fallecidos.

Con la aprobación y bendición del Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Carmelo Ballester, Obispo de Vitoria

# ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

AÑO VI

❧

Abril 1947

❧

Número 64

## Nuestra fiesta de Mayo

DESDE los más remotos tiempos en nuestro Santuario de Estíbaliz se celebra una fiesta de inconfundibles características. Es la llamada de los «Juicios de Dios» o «Desagravamientos». La bárbara costumbre de tomarse la venganza por su propia mano, que tanta sangre derramó en las postrimerías de la Edad Media, encontró su más fuerte dique en las disposiciones de la Iglesia, prohibiendo esos desafíos o «Juicios de Batalla» y lanzando graves penas sobre los contraventores. Entonces nacieron las treguas, dentro de las cuales no era lícito tomarse la justicia por sí mismo, sino en un día o período de días señalados, que solía ser de cuarenta. En Estíbaliz solamente era dable realizarlo el primero de Mayo.

A Estíbaliz acudía, pues, en esa fecha gran multitud de gente, ansiosos no de contemplar cómo la sangre caliente de los agraviados enrojecía el suelo, sino queriendo aprovecharse de los ejemplares y constantes actos de perdón que ante la sagrada imagen de María se presenciaban.

Todo ello constituía el más espléndido milagro de nuestra Madre del cielo, a la que toda la concurrencia, presidida por sus autoridades eclesiásticas y civiles, tributaba un encendido homenaje filial de gratitud y amor. Con la completa cristianización de las costumbres, se extinguieron las fechas señaladas para los privados «desagravamientos»; pero nunca dejó de acudir a Estíbaliz el pueblo fiel para honrar a su celestial Madre.

Hoy que, gracias a Dios, después de aciagos tiempos, la restauración de nuestro querido Santuario sigue su desarrollo hacia el ideal apetecido, es menester que los alaveses de ahora no sólo no decaigan en sus manifestaciones de entusiasmo y devoción, sino que a ser posible, superen a las que nuestros antepasados tenían en Estíbaliz.

¡Alaveses! Venid, pues, a Estíbaliz el primer Domingo de Mayo, día 4, para honrar y venerar a la que es nuestra MADRE Y PATRONA, SANTA MARIA DE ESTIBALIZ.

*Lázaro Seco, O. S. B.*

## SECCION MARIANA

# Alava honra a su Patrona Santa María de Estíbaliz

### FUNCIONES DE LOS RECORRIDOS

CON la llegada de la primavera, coincide siempre felizmente la publicación y distribución de los programas anunciadores de las muchas y solemnes funciones que la provincia de Alava dedica a honra de la Santísima Virgen María bajo la milenaria y evocadora advocación de "ESTIBALIZ". Está, pues, muy en su punto que nuestra Revista se haga eco de todo ese entusiasmo, al mismo tiempo que, en la medida de sus fuerzas, lo intensifique y extienda, si posible fuere, todavía más.

¿Quién no ha oído hablar ya de los Recorridos de Santa María de Estíbaliz? Ellos forman como una fuerte y larga cadena de amor que todo un pueblo, el Alavés, consagra a nuestra Madre del cielo. Seguramente que no existe en el mundo organización mariana parecida, ya que es muy difícil lograr algo semejante, pues tampoco es dado encontrarse con una provincia tan singular en su aspecto geográfico.

Dividida la provincia de Alava en treinta Recorridos y comprendiendo más o menos número de pueblos, una imagen, reproducción de la sagrada que en el Santuario de Estíbaliz se venera, es trasladada anualmente de un pueblo a otro, permaneciendo un año entero en uno de ellos. No es preciso hablar ya ni ponderar la piedad sincera y entusiasmada con que se acompaña la imagen de Santa María de Estíbaliz, dando lugar a escenas de simpática y honda emoción religiosa, porque son pocos los alaveses que no hayan asistido a estas hermosas funciones, admiradas y aplaudidas por los de otras provincias.

He aquí la lista de las fechas y pueblos a los que será trasladada la imagen este año.

El 15 de mayo, de FONTECHA a LECIÑANA DEL CAMINO; de AREJOLA a ECHAGÜEN y de MENDIVIL a AMARITA.

El 18 de mayo, de ARINEZ a SUBIJANA DEL ALAVA; de ANUCITA a POBES; de ULLIVARRI ARRAZUA a LUBIANO; de APERREGUI a ABORNICANO; de APODACA a ECHAVARRI-VIÑA; de MARGARITA a LERMANDA y de MENDIGUREN a FORONDA.

El 25 de mayo, de OREITIA a ARGOMANIZ.

El 1.º de junio, de OSMÁ a CARANCA; de EGUILAZ a AMEZAGA;

de LUYANDO a LLODIO; de SANTURDE a MIJANCAS; de LOZA a PIPAON; de ARRIOLA a NARVAJA; de LLANTENO a RETES DE LLANTENO; de ULLIVARRI-OLLEROS a GAMIZ; de OPACUA a ARRIZALA; de ACEBEDO a BASABE; de ORENIN a GARAYO; de BAÑOS DE EBRO a VILLABUENA; de MORILLAS a MONTEVITE; de BARAMBIO a ASTOVIZA; de URTURI a NAVARRETE; de OTEO a ANTOÑANA; de ARRIETA a CHINCHETRU; de LASERNA a LANCIEGO y de CONTRASTA a ULLIVARRI-ARANA.

*Adviértase que las fechas arriba apuntadas no son, ciertamente, definitivas, sino de orientación, pudiendo, por tanto, sufrir alteración, en cuyo caso, cada Regimiento avisará oportunamente.*

Completamos esta información trasladando a estas páginas algunos de los párrafos que don José Yárritu, el celoso fundador y mantenedor de los Recorridos de Santa María de Estíbaliz, ha dirigido a todos los que sienten filial devoción hacia tan excelsa Madre.

"A la vez que os enterais de los Traslados, os podéis enterar con gran consuelo de vuestro corazón de lo siguiente.

Además de las dos Misas que en cada Recorrido de Alava y Hermandad Alavesa de Bilbao se celebran todos los años por los Cofrades y Bienhechores, y que suman 68 cada año, desde el 1.º de enero de 1948 se aplicará también una Misa por cada cabeza de Foguera-cofrade que falleciere tanto en los Recorridos como en las Hermandades de Bilbao, Lapuebla de Labarca y Labastida.

Por tanto, al fallecer un cabeza de Foguera cofrade (y este es precisamente el que figura el primero en la lista de cada foguera), las Celadoras lo comunicarán al Regimiento, para que éste a su vez encargue la Misa y entregue su estipendio al Párroco del pueblo en el que se hallare alistado como tal cabecera-cofrade el finado; y en Bilbao los cofrades del fallecido lo comunicarán a cualquiera de los Centros siguientes: Avenida de José Antonio, 10-5.º; Colón de Larreátegui, 27-4.º, dcha.; Espartero, 18-2.º, izqda.; García Rivero, 3-6.º, izqda.; Ibañeta de Bilbao, 10-2.º, dcha.; Iralabarri, 16-3.º y Las Calzadas, 1-3.º

Gracia singularísima, amadísimos cofrades, esta de la celebración de varios cientos de Misas cada año, que debéis agradecer a la Santísima Virgen. ¿Cómo? Pues buscando entre vuestros parientes, amigos o convecinos nuevas familias, alistándolas en los Recorridos y poniéndolas de esta manera bajo el amparo y protección de la Virgen Alavesa, y si así lo hacéis daréis, además, con ello mucha gloria a la Santísima Virgen y os haréis acreedores a recibir nuevos favores de nuestra dulce y amorosa Madre Santa María de Estíbaliz".

### TERCERA PEREGRINACION DE LOS RECORRIDOS AL SANTUARIO DE SANTA MARIA DE ESTIBALIZ.—AÑO 1947

Uno de los frutos más bellos y sazonados de los Recorridos de Santa María de Estíbaliz es el de poner en contacto con su querido Santuario a todos los devotos alaveses. En efecto, cada Recorrido, precedido por una de las Parroquias de

Vitoria y la Hermandad Alavesa de Bilbao se postra periódicamente ante el altar de nuestra celestial Patrona en común peregrinación.

Dos son ya las peregrinaciones que los Recorridos han realizado al Santuario y, aunque no son estos tiempos en los que vivimos los más indicados para esta clase de desplazamientos, se ha conseguido por su medio los resultados apetecidos: dar culto solemnísimo a Santa María de Estíbaliz en su Santuario y despertar más y más la devoción hacia ELLA aun en los rincones más apartados de Alava.

Dejemos, otra vez, la palabra a don José, que se comunica de este modo con los alaveses:

"Se avecina un día de gran dicha para la PARROQUIA DE SAN VICENTE DE VITORIA y los recorridos 9, 10, 11 y 12, pertenecientes a las Cuadrillas de LAGUARDIA, VITORIA, MENDOZA y ZUYA: pues el próximo día 15 de Junio tendrán el sumo honor de postrarse en magna y solemne peregrinación a los pies de la insigne Protectora y Bienhechora de Alava en su venerando Santuario de Estíbaliz.

Alava está llamada a ser siempre la predilecta de la Santísima Virgen. Díganlo, sino, la multitud de Misas, comuniones, novenas y sermones que en toda la provincia se celebran en su honor: díganlo, igualmente, esos magníficos y solemnes Traslados de su veneranda Imagen por los pueblos alaveses: díganlo, finalmente, estas solemnísimas peregrinaciones que los Recorridos realizan y realizarán anualmente a nuestro milenarío Santuario de Estíbaliz. Y si por lo exterior hemos de juzgar lo interior, tenemos que decir que el amor y devoción a Santa María de Estíbaliz va cundiendo y arraigando en el pueblo alavés. Perseverad en esta magna "empresa" mariana, pues sabed que este es un medio eficaz para evitar el pecado, recristianizar las familias e ir copiando en nuestras almas las excelentes virtudes de que María Santísima nos da ejemplo.

Santa María de Estíbaliz visita a sus hijos en sus parroquias. ¡Alaveses, acudid a Estíbaliz el día 15 de junio a visitar vosotros llenos de agradecimiento, a nuestra dulce y amorosa Madre en su propia y santa Casa!".

Los Recorridos que este año han de visitar en peregrinación el Santuario de Estíbaliz pertenecen a los Ayuntamientos de *Peñacerrada, Vitoria, Elburgo, Aramayona, Urcabustáiz y Zuya*, y se componen de los 44 pueblos siguientes:

Peñacerrada, Montoria, Payueta, Baroja, Faido, Loza, Zumento, Aberásturi, Argandoña, Andollu, Villafranca, Gáceta, Elburgo, Oreitia, Argómaniz, Arbulu, Matauco, Cerio, Ascarza, Ibarra, Barajuen, Uncella, Azcoaga, Uribarri, Aréjola, Echagüen, Gázaga, Olaeta, Murguía, Jugo, Domaquia, Vitoriano, Luquiano, Abornicano, Abecía, Izarra, Belunza, Guillerna, Amézaga, Sarria, Marquina y Zárate.

¡Que Santa María de Estíbaliz bendiga y proteja siempre a todos sus hijos alaveses que de corazón la aman y quieren honrarla por todo el ámbito de la provincia y muy en especial en su mismo Santuario.

*Lázaro Seo, O. S. B.*

## VIDA CRISTIANA

### Razón de ser del cumplimiento pascual

EL severo tiempo de la santa Cuaresma, seguido del glorioso de Pascua de Resurrección, es el ordinariamente señalado por la Iglesia Católica para urgir a sus hijos el exacto cumplimiento de su tercer mandamiento. Por su importancia, conviene insistir en su íntima razón de ser.

Yo estoy convencido que todos los lectores de "ESTIBALIZ", que lo son la mayoría de los alaveses, "cumplen con pascua". La provincia de Álava, decía yo hace dos años en esta misma revista, será entre todas las españolas la que menos coeficiente tiene de los fieles que no cumplen con este precepto. Pero, decíamos en aquel mismo artículo, esto no basta.

A este propósito, recuerdo haber leído en una de las obras del infatigable y celoso misionero redentorista P. Sarabia que una vez en Sevilla en los días de Semana Santa, en donde como habéis oído se celebran con tanto esplendor y suntuosidad las procesiones, salía de su capilla a eso de las cuatro y media de la tarde, una de las imágenes más estupendas de la imaginaria sevillana. Era la imagen del Nazareno. Después de atravesar el famoso puente de Triana, y las principales calles sevillanas entre explosiones de fe y de piedad, volvía de nuevo a su capilla a las primeras horas de la mañana. Detrás de la imagen había caminado durante todo el trayecto con gran recogimiento y piedad un gitano con el sombrero en la mano. Quizás en todo el tiempo del recorrido no ha rezado un Padrenuestro porque no sabe esta oración. Pero no importa; él ha acompañado a su Señor con todo respeto y dignidad. Al entrar de nuevo la santa imagen a su capilla el audaz y fervoroso gitano no puede contenerse y pasando por entre toda la gente sube al paso y se abraza al Cristo bendito y le besa con todas las locuras de su alma al mismo tiempo que le dice: "Zeñó, azta el año que viene"....

Nuestro buen gitano pensaba que había puesto una pica en Flandes con aquel alarde de piedad. Pero vosotros comprenderéis que esto no es ni puede ser bastante. No seamos como el gitano andaluz que en los días de Semana Santa hacemos un derroche de fe y de piedad y después durante el resto del año vamos a la Iglesia no como si fuéramos hijos sino como huéspedes.

La cuaresma, además de ser un tiempo de penitencia en el cual se siente y se vive el drama de la Pasión de nuestro amable Redentor es un toque de atención para despertar a los dormidos y agujijonar a los distraídos que, entrascados en los negocios humanos, se olvidan de esta grave obligación.

De los que se limitan al cumplimiento pascual se suele decir, y no sin razón, separando la palabra de cumplimiento—miento, que cumplen y mienten. ¡Qué difícil es que sean buenos cristianos, honrados esposos y dignos padres de familia los que solo una vez se acercan a comulgar!

Si de los que comen poco, se dice que están débiles y padecen anemia corporal y cualquier contratiempo les puede llevar al borde del abismo, otro tanto se ha de decir de los que solo una vez al año comulgan, que padecen anemia espiritual, pasan la mayor parte del año y de su vida en pecado y enemistad con Dios y se hallan en grave peligro de condenación. Esto que es de sentido común, que cualquier cristiano medianamente instruido lo entiende y lo comprende, sin embargo cuánta falta de lógica existe cuando se trata de las cosas de nuestra alma. ¡Qué bien discurremos cuando de pesetas se trata y cómo ponemos nuestro grito en el cielo cuando advertimos que nos han engañado o nos han dado la mercancía adulterada! Pero ¡que poco nos apuramos cuando nos advierten que andamos por mal camino y estamos expuestos a no tener la gracia para morir bien!...

La comunión pascual es poca cosa si ya en el resto del año no comulgamos más.

La Iglesia nos dice en su tercer mandamiento "comulgar por lo menos una vez al año por Pascua florida". Al decirnos "por lo menos" se entiende que quiere que lo hagamos con más frecuencia. Si un médico nos dijera que podíamos estar hasta cinco días sin comer, seguramente que muy pocos quisieran hacer la prueba, sino que todos iríamos a lo más seguro, esto es, a comer aunque sea poco, todos los días. Apliquemos el caso y no seamos imprudentes en este negocio tan importante que traemos entre manos los cristianos. Cumplamos con Pascua sí, pero en el resto del año acerquémonos a alimentarnos con el Pan de los fuertes, para saber y poder vencer todas las dificultades que encontramos a nuestro paso.

*Ciriaco Armentia, Pbro.*



## HISTORIA Y ARTE

## Zalduendo y sus Ermitas

Hemos de vivir conscientes de nuestro pasado. Los pueblos necesitan, hoy más que nunca, no perder contacto con sus cristianas tradiciones. Antes de que la acción demoledora del tiempo, las sepulte en el olvido, se hace necesario sacarlas de nuestros archivos y exhibirlas, porque son útiles y aleccionadoras.

Esto lo viene realizando, con gran acierto, la revista "ESTIBALIZ", tan popular y tan simpática, acoplando a sus secciones litúrgica y mariana, saturadas de piadosa erudición, la otra llamada de Historia y Arte.

Hoy quiero hablar de las ermitas de la villa de Zalduendo, Materia interesante, tan íntimamente unida a la historia de nuestro pueblo, pero tan olvidada por desgracia.

Seguramente no sería la más antigua, la hoy desaparecida en su totalidad ermita de Santa Marina, testimonio del paso de los peregrinos franceses que, a su vuelta de Santiago de Compostela, erigían capillas a la santa gallega.

La que dedicada a San Adrián se levanta como vigilante guardián del pueblo en el alto del cementerio, al que sirve de capilla, es probablemente de época anterior. Debe su bien precaria conservación al hecho indicado de servir de capilla al cementerio.

El hecho, no fácilmente explicable, es la desaparición de la ermita dedicada a Santa Lucía, santa cuya devoción está tan arraigada no solamente en la villa, sino en los pueblos circunvecinos. Su fiesta anual, inexplicablemente trasladada al 30 de junio, se celebra con gran esplendor y no despreciable concurrencia, constituyendo la fiesta mayor del pueblo.

Hoy se halla la santa en la ermita de San Blas, cuya imagen ha sido relegada a segundo término para dejar el lugar principal a Santa Lucía que incluso se arroga el nombre de la ermita, donde encontró asilo. Tanto la desaparecida de Santa Lucía como esta de San Blas, ambas tuvieron pila bautismal y un capellán al frente, con habitación para el ermitaño.

Aunque actualmente abandonada y en estado inhábil, la más interesante tanto por su importancia como por el mérito artístico es la de San Julián y Santa Basilia situada en el lugar de Aistria, terreno comunero de los pueblos de Zalduendo y Araya. La subida muy poco pronunciada por el pueblo de Zalduendo constituye un paseo delicioso, con la vista panorámica del vecino pueblo de Galarreta y todo el llano, en cuyo fondo se yergue la histórica villa de Salvatierra con las torres de sus iglesias que, cual rígidos centinelas, parecen velar la paz del valle. Siguiendo la ruta de las cruces de piedra se llega a la magnífica campiña donde muda nostalgia de piedra de grandezas pasadas, se levanta la ermita. En su construcción se advierten dos cuerpos de épocas y artes distintos. La ermita propiamente y un vestíbulo que da acceso a la misma.

Es la antigua iglesia parroquial del desaparecido pueblo de Aistria que, con el también desaparecido pueblo de San Juan de Amamio, en la otra vertiente, y el castillo Marutegui, defendían el acceso a la sierra. Por su situación despejada y el motivo indicado de defensa de los caminos a la hermana provincia guipuzcoana, es de creer que Aistria tuvo una mayor importancia que la villa más moderna de Zalduendo, que le ha absorbido.



*Procesión a la ermita de Santa Lucía de Zaldueño el año 1946*  
(Foto J. S. Román)

No parece gran temeridad afirmar que la actual ermita es expresión reducida de una iglesia anterior, pues su piedra sillaría de tamaño desproporcionado, la cornisa saliente que tal vez fué botaaguas, los canecillos y algún resabio del románico parecen indicarlo. Tiene pila bautismal, donde se ha seguido la costumbre de bautizar hasta época bien reciente. En el primer libro de partidas bautismales de la parroquia de Zaldueño consta que en el año 1550 era aneja a dicha parroquia, con capellán propio residente en Zaldueño.

En el año 1787 con ocasión de la visita pastoral, girada por el ilustrísimo señor don Pedro Luis de Ozta y Muzquiz, Obispo de Calahorra y La Calzada se apercibe lo que sigue:

"Y porque se ha dado noticia a S. I. de que la llamada ermita de San Julián, Parroquia antigua del lugar despoblado de Aistría, sita en la comunidad de los Lugares de Araya y el citado de Zaldueño y propio de ambos Pueblos se halla indecente y tratada con poca veneración, pues cuando ocurre a dichos lugares tener que tratar de algún asunto de Comunidad, concurren y tienen en ella sus Juntas contra el respeto debido al Lugar Sagrado sin detenerse en los actos profanos de comer, beber y hacer fuego dentro del mismo templo. Y en el interín y hasta tanto que se haga constar hallarse dicha Iglesia Antigua y su Pila decente, prohibió S. I. la Celebración y Administración del Santo Sacramento del Bautismo.

Los pueblos de Araya y Zaldueño no pueden consentir que desaparezca ese último testimonio de fe de sus antepasados que duermen el sueño de la muerte en aquella campa. Y secundando los buenos deseos de sus autoridades deben prevenir la inminente ruina de la ermita de San Julián. ¿Y por qué no volver a la tradicional procesión y misa, como se celebra aún en la ermita de la opuesta vertiente de Araya, San Juan de Amamio?

*Ignacio de Olano*

## NOTAS ALAVESAS

### Santa María de Estíbaliz es recordada

(MEMORIAS)

#### I

LA Iglesia Universal celebra un acontecimiento de vesdad extraordinario. Es el año de 1871. El gran Pontífice de la Inmaculada, del "Sillabus" y del Concilio Vaticano cumple 25 años de Pontificado. Desde San Pedro, ningún otro Papa había recibido tal merced. Por eso los católicos todos, como ebrios de entusiasmo y alegría, elevaron cantos de alabanza a Dios, disputándose el honor de ser los primeros en demostrar su inquebrantable adhesión al magnánimo Pontífice, al santo Papa, al atribulado Pío IX.

Y la Diócesis Vascongada no fué en zaga a estas corrientes de gozo y fervor que brotaron de todos los puntos del Orbe Católico. La voz del Papa, la llamada del Reverendísimo Prelado, las invitaciones de las Congregaciones piadosas hicieron eco en todos los pueblos cristianos. El "Semanario Católico Vasco-Navarro" siente no tener espacio para publicar los distintos modos con que se solemnizaron en los pueblos los días 16, 18 y 21 de junio de aquel año, precediendo novenas y triduos de preparación y se limita a reseñar las funciones de la capital de la diócesis cuya copia no dudo agradecerá a todo alavés, al mismo tiempo que confirma la verdad del título con que encabezo este escrito.

Copio, aunque extractando: "Grande y magnífico sobre toda ponderación ha sido el espectáculo que ofreció Vitoria en estos ocho días con motivo del 25º Aniversario de la elevación de Pío IX al Pontificado... La Congregación de San Luis Gonzaga, y la Juventud Católica, en unión de todas las sociedades religiosas y cofradías, publicaron una hoja excitando al pueblo vitoriano a engalanar los balcones el domingo (18) de junio y a iluminar este día



La imagen de Santa María de Estibaliz preside las solemnes fiestas de 1871, en Vitoria  
(Dibujo del Excmo. Sr. D. Vicente Abreu)

y el sábado, así como también a asistir con devoción y recogimiento a los templos donde se celebrasen funciones religiosas. Desde la tarde del viernes y todo el sábado no se veía otra cosa por las calles sino preparativos para la iluminación de la noche: nadie hablaba de otra cosa: vino la noche y la iluminación fué todo lo completa, todo lo hermosa que se podía desear y mucho más de lo que se podía esperar. Muchas casas

de particulares lucían vistosos transparentes con emblemas de la soberanía espiritual y temporal del Papa y con inscripciones como estas: "Al magnánimo Pío IX en el XXV Aniversario de su Pontificado. Al inmortal Pío IX. Todo por Pío IX", y otras no menos expresivas ni menos tiernas... Entre los edificios públicos no podemos dejar de mencionar la torre de San Vicente adornada con cuatro pirámides de fuego... y con cuatro transparentes debajo de éstas, donde se leía en hebreo, vascuence, latín y castellano el conocido texto del Evangelio: "Las puertas del infierno no prevalecerán contra ella". El vestíbulo de la Catedral, graciosamente iluminado, lucía sobre la verja una inscripción en una cinta transparente y en el interior, bajo un pabellón de muy buen gusto, un retrato de S. Santidad.

La fachada de San Miguel, San Pedro, la de San Antonio y

la Plaza Nueva, árboles de plazuelas y de jardines particulares ostentaban iluminaciones de muy buen gusto y la población parecía una ascua de oro. En la Catedral y en las parroquias se celebraron funciones religiosas, predicando en la primera Iglesia de la Diócesis el Excmo. Sr. Obispo. El Boletín Eclesiástico del 24 de junio hace observar que aunque Vitoria en materia del Cumplimiento Pascual se encuentra a una envidiable altura entre las poblaciones católicas, a la Sagrada Mesa se acercaron los fieles, si cabe más en número que en todo el tiempo pascual.

Y sigo extractando del Semanario. "Por la tarde dió principio la magnífica procesión proyectada de antemano, con los santos de todas las parroquias y de todas las cofradías, presididos POR LA HISTORICA VIRGEN DE ESTIVARIZ QUE AL EFECTO SE TRAJÓ DE LA IGLESIA DE VILLAFRANCA, pero hubo de suspenderse por el aguacero que sobrevino. Las calles de la carrera estaban preciosamente engalanadas. "Tenemos entendido que esta procesión ha de celebrarse el día de San Pedro, si el tiempo lo permite". Y efectivamente se celebró y el Boletín Eclesiástico del Obispado en su número de 1.º de julio se encargó de perpetuar la memoria de tan extraordinario acontecimiento describiendo lo solemne y grandioso de la triunfal y santa correría, en frases que demuestran a las claras que escribía, como confiesa el autor, bajo el yugo de una profunda impresión que sin duda quedó también grabada en todos los asistentes y espectadores. Narración que es digna de que se estampe en estas Memorias y que será materia para un próximo artículo.

Desde Gordejuela,

*Patricio Elósegui*  
Pbro. de la U. A.

## CRONICA DE ESTIBALIZ

**D**IARIO BREVE.—Comenzamos a reseñar los acontecimientos más notables del mes de marzo, este mes que si es ventoso, con abril lluvioso, hace a mayo florido y hermoso

El adagio se va a cumplir porque el día 4 descargó una gran tormenta de agua y nieve, traída por un viento huracanado. Hasta Estíbaliz no es fácil que suban las aguas del Zadorra, pero eso no importa para tener que lamentar los graves daños que en otras partes del mundo y, en especial, de España han causado las repetidas inundaciones.

El 5 muere en Vitoria el intachable caballero cristiano don Luis María de Uriarte y Lebario, ex-diputado provincial y gran amigo y devoto de nuestro Santuario. Se celebran Misas por el eterno descanso de su alma en nuestro Santuario.

El 9, domingo, la muerte da un aldabonazo inesperado en Estíbaliz, llevándose de entre nosotros repentinamente al sirviente Víctor Corral.

Desde el día 11 advertimos la presencia de numerosas Propagandistas de nuestra Revista, que vienen gozosas al Santuario, desafiando el mal tiempo, para presentarnos el fruto de sus desvelos, contentas de poder anotar algunas suscripciones nuevas, porque nunca les parece bastante cuando de honrar a nuestra Madre de Estíbaliz se trata.

Vemos que las obras del apartadero ferroviario de Andollu al Santuario reciben nuevo impulso, pues hasta ahora se han desenvuelto con más lentitud que la apetecida por todos, especialmente

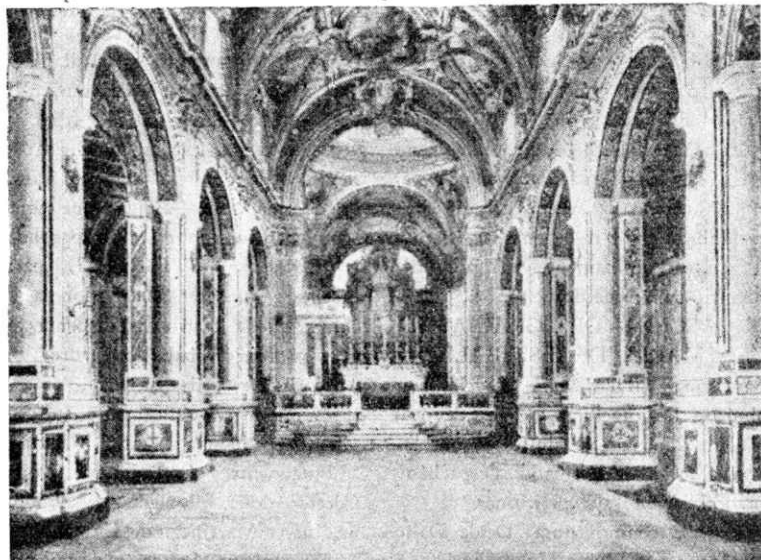
por los señores ingenieros que tanto se afanan por ver llegar la obra a su completa coronación.

Con la celebración de la santa Cuaresma, son muchos los que quieren recibir los Sacramentos de Confesión y Comunióñ en Estíbaliz. El domingo, día 16, vimos un numeroso grupo de Elguea, el ejemplar pueblo de Gamboa, cuyos vecinos tienen a gala venir más de una vez en el año a Estíbaliz.

La fiesta de San José es fecha de cita en Estíbaliz para muchos devotos. La devoción al Santo Patriarca se exterioriza aquí fervorosamente.

Este mismo día consignamos un acontecimiento semifamiliar, pero que no queremos omitir. Se celebra ante el altar de nuestra celestial Patrona una doble boda. Son dos hijos de nuestro buen panadero don José M.<sup>a</sup> Madinaveitia, María del Pilar y José María. El amigo "Pepe", como nosotros decimos sin más aditamentos, que tantas veces con sol, con viento, con agua o con nieve nos trae el pan de cada día, sintióse en este día doblemente o triplemente feliz y satisfecho. ¡Por muchos años, amigo Pepe!

El día 21, con la festividad del Tránsito de nuestro Padre San Benito y con el mayor esplendor litúrgico posible damos comienzo a la celebración del decimocuarto centenario de su gloriosa muerte. La fiesta tiene un carácter íntimo y de familia. Nos acompañan nuestros buenos amigos los Alcaldes de la Comunidad de Estíbaliz, don Tiburcio Rz de Arbulo, de Argandoña, don Antonio Aguirre, de Villafranca, don Pedro



Vista interior de la Iglesia Abacial de Montecasino, cuyas ruinas se están restaurando  
(Foto "Estibaliz")

Sz. de Viteri, de Oreitia y don Francisco Ibárreta, de Matauco. De Vitoria, el superior de los Jesuitas P. Larraya, el dominico P. Jesús Ocio, el carmelita P. Teodosio, el arcipreste de Alegría don Ciriaco Armentia, nuestro médico don Angel Guevara, el párroco de Oreitia don Pablo Fz. de Betoño, el de Aberásturi don Simeón Angoitia, el de Elburgo don Jesús Sz. de Cámara, el maestro de Matauco don Gregorio Vz. de Mendizábal y don Froilán Mendía, de Villafranca, familiares de hermanos nuestros en religión.

Domingo, 23. Penetramos con la liturgia en los días sagrados de la Pasión del Señor, Sopla un viento frío y el tiempo es muy desigual.

El 25, Anunciación de Nuestra Señora, aparece cubierto el suelo con una ligera

capa de nieve. Pero no faltan peregrinos.

Domingo de Ramos, 30, mañana espléndida, triunfal. El viento pertinaz cubre el cielo de nubes, que por la tarde no cesan de arrojar agua y más agua.

Hemos llegado a la Semana Santa de 1947. Celebramos estas solemnidades con todo el esplendor que se nos alcanza. Nuestros Oblatos afinan sus voces y cantan con gusto. El Cronista, ausente estos días, es informado de todo esto y, además, de las veleidades climatológicas. Jueves y Viernes santos, fríos y revueltos, lo más indicado para quedarse al abrigo del templo. Sábado Santo con muestras primaverales y Domingo de Resurrección espléndido de sol y de luz.

Cerramos este diario, registrando la primera peregrinación oficial del año.

que es siempre la que realiza el pueblo de Aberásturi, cuyos vecinos quieren distinguirse por su sincera devoción a nuestra Madre y Patrona la Virgen de Estibaliz. Que ella les bendiga largamente... En esta peregrinación viene el vecino más anciano de Aberásturi que lleva visitando a la Virgen más de sesenta años ininterrumpidamente. Algún día contaremos sus recuerdos..

EN ACCION DE GRACIAS A SANTA MARIA DE ESTIBALIZ.— La Santísima Virgen María escucha maternalmente las oraciones de los devotos que la invocan con la dulce y consoladora advocación de Estibaliz, despachando favorablemente sus peticiones.

Una escasa conmovedora. Desde Dallo vienen los esposos don Juan Arrieta y doña Isabel Villar, para dar gracias a Santa María de Estibaliz por la protección que dispensó a su benjamina María de los Milagros en el momento de venir a este mundo. Con ellos venían sus otros hijos Josefina, María del Carmen, Fidel, Gregoria-Jesusa, Matilde-Natividad y

Juan-Joé. Una familia alavesa y cristiana que durante todo un día hizo vela ante la sagrada imagen de nuestra Madre para mostrarle su gratitud filial.

La señorita Esperanza Díaz de Gueñu, viene desde Maturana, acompañada de una buena amiga, que como ella tiene en alto honor ser Propagandista de la Revista "ESTIBALIZ", para dar gracias a nuestra Madre por las bendiciones que a diario les dispensa, pidiéndole protección para lo futuro.

Doña Bernarda Basterra, de Aberásturi, muestra públicamente su agradecimiento a nuestra celestial Patrona.

Igualmente, don Nicanor López, de Gáceta; doña Filomena, de Arbulu; doña Juana Martínez, de Lubiano y la señorita Juliána Landa, del mismo pueblo, por favores recibidos.

La señorita Jesusa Urrutia, de Araya, viene a visitar a nuestra Madre de Estibaliz, para darle gracias y pedirle luces a los comienzos de su vida religiosa.

EL CRONISTA



D. Francisco Ruiz,  
fallecido en Santa Gadea  
del Cid.



Rdo. D. Aurelio Murga,  
fallecido en  
Pancorbo.



El niño Jesús O. de  
Elguea, fallecido en  
Nanclares de Gamboa



## BIBLIOGRAFIA

MANUAL DE URBANIDAD CRISTIANA. *por el P. Vicente Gambón, S. J.* Décima edición, revisada y reformada por el P. Antonio León, de la misma Compañía. Un volumen en 12.<sup>o</sup>, de 130 páginas. Editorial Subirana, 1947. Precio, 12 pesetas

EDUCACION CRISTIANA DE LAS JOVENES. *por el P. Vicente Gambón, S. J.* 12.<sup>a</sup> edición, nuevamente corregida. Un volumen en 12.<sup>o</sup>, de 117 páginas. Editorial Subirana, 1946. Precio, 12 pesetas.

Estos dos libros no forman más que una obra con diverso título. El editor barcelonés, como librero católico, dedica su labor de publicidad no a las obras profanas, sino y, sobre todo, a la producción religiosa. Si merece plácemes, como se los damos muy sinceramente por tanta publicación como al cabo del año nos remite para reseñar en nuestra Revista, mucho más le agradecemos aún el envío de obras que versan sobre formación religiosa y espiritual. La formación literaria tiene su valor, y gran valor —¡cómo no!—, al fin no abarca más que una parte del hombre, su inteligencia. Para ser completa la formación, se necesita formarle en su voluntad, en su corazón y esto es lo que hace hombres completos, cabales.

Guardar la urbanidad y los buenos modales es digno de cultura, evita muchos sufrimientos y puede suplir, algo, la falta de caridad. Gracias a esa urbanidad, el mundo disimula, oculta muchas veces, roces inevitables. Ya es algo ser educado, bastante más poseer y practicar la educación cristiana, pero lo es todo la formación de la voluntad y del corazón, para plasmar en nosotros la imagen de Cristo.—V. P.

MAESTRO AVILA. *Revista dedicada a dar a conocer la doctrina y personalidad del Beato Maestro Juan de Avila*, Redacción y Administración, Córdoba, 33, Montilla (Córdoba). Precio de suscripción de 1947, 15 pesetas.

No cómo hubiera sido nuestro deseo, sino ateniéndonos a las exigencias del espacio, hacemos la presentación a nuestros lectores de esta magnífica revista, que es todo un alarde de alta cultura, enmarcado en elegante presentación. Su finalidad está bien definida al presentarse al público en su primer número. "Redactada junto al sepulcro del grande y santo Maestro, gloria del clero español, quiere ser eco fiel de su apostólica voz. Nos quiere hablar como el Maestro hablaba: "aquel su lenguaje que, basado en su profunda ciencia, era brote inmediato del hervor de su inflamado corazón; el lenguaje encendido y trasparente del varón genuinamente apostólico".

Muy en especial quiere esta Revista llevar a los Sacerdotes algo de la luz y del esfuerzo que el Beato Maestro ofrecía a raudales al clero de su tiempo.—L. S.

## La Fiesta del 1<sup>er</sup> Domingo de Mayo en Estíbaliz

### ¡ALAVÉS!

**E**L próximo día 4, primer Domingo del Mes de las Flores, se celebrará en el Santuario de Estíbaliz la tradicional fiesta que, desde tiempo inmemorial, tiene lugar todos los años en honor de SANTA MARÍA DE ESTIBALIZ, PATRONA DE ALAVA.

Es esta la fecha que siempre ha congregado en el primer Santuario mariano de la provincia de Alava millares de peregrinos, que desde las cuatro partes de su suelo y aun de fuera de sus límites, vienen a rememorar y dar realidad nueva a su historia y a su fe.

Es el día de implorar especiales bendiciones de la que es nuestra Madre y Patrona, para que desde su trono haga descender abundantes gracias sobre nuestras almas, sobre nuestros cuerpos, sobre nuestras casas y nuestras haciendas.

Es el día tradicional de la presentación y bendición de los niños alaveses ante su Madre y Abogada.

### CULTOS

El Domingo, día 4 de Mayo, se dirán Misas desde las 6'30 de la mañana. Varios Sacerdotes oirán las confesiones de los peregrinos.

La Misa Mayor se celebrará a las 10'45.

Por la tarde, el Santo Rosario se dirá solemnemente a las 5, seguido de Sermón, Exposición y Bendición con el Santísimo y Adoración de la Reliquia.

¡Alavés! No dejes de visitar frecuentemente durante ese día a tu celestial Madre, Reina y Patrona.

## Para la alfombra del Santuario de Estíbaliz

Doña Sinforiana Berganza (Zaragoza), 100 pesetas; doña Raimunda García (Matauco), 5; una devota, 10; un devoto de Matauco protegido por la Virgen de Estíbaliz, 25; don Rufino Sáiz de Castillo y su esposa doña Eduarda Rz. de Arcaute (Matauco), 25; señorita Margarita Rz. de Infante, 5; N. N., 25; doña Benita Luzuriaga (Maturana), 7; don Pedro Echevarría (Elguea), 10; don Marcario Beltrán (Arrízala), 15; don Miguel Uriarte y su esposa doña Angela Ruiz de Lóizaga (Venta del Patio), 10; don Dionisio Uriarte y su esposa doña Angelita Oña (Vitoria), 5; doña Isidora Rz. de Azúa (Mendijur), 5; don Marcos Gómez (Sabando), 10; don Matías Pérez de Onraíta (Sabando), 10; don Eduardo Saracibar (Sabando), 10; una devota, 10; señorita Caridad Díaz de Guereñu (Maturana), 5 pesetas.

Que nuestra celestial Patrona Santa María de Estíbaliz derrame largamente sus bendiciones sobre todos los que miran por el decoro de su Santuario y siga despertando generosos donantes para atender ésta y otras necesidades.

MAYO

**4**

**1.<sup>er</sup> Domingo del mes**

**FIESTA DE ESTIBALIZ**